

Reagiranja

PREDSTAVLJEN LEKSIKON GRAĐEVINARSTVA (2)

Osvrt R. Karleuše na tekst objavljen u *Građevinaru* 54 (2002) 10, str. 639.-641.

Kolega R. Karleuša uputio je na adresu časopisa pismo, faksimil kojega objavljujemo, a objavljujemo i odgovor glavnog urednika *Leksikona građevinarstva*.

G R A D J E V I N A R
-nakladništvo-

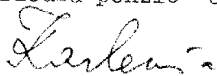
Pojavu još jednog leksikona i to gradjevinskog pozdravljam, kao i brojne moje kolege(iz AMCAFA) budući i graditeljstvo ide naprijed te dolaze novi pojmovi i t.d. Na svaki način treba pohvaliti sve autore (zagrebačke jer ST, RI, OS nema) ovog vrijednog štiva, znajući koliko je to opsežan ali i odgovoran rad. Nije mi namjera unaprijed hvaliti, jer će to vrijeme i korisnici već učiniti, na zadovoljstvo autora i suradnika.

Jedino ću (BONA FIDE) reći nešto što za promociju ove knjige nije trebalo učiniti na samom startu. Naime čudno zvuči izjava kolege Radića (*Gradjevinar* br.10/02 str. 640) : "Sve rečeno posebno je složeno kad je riječ o prvijencima u nekoj struci, kao što je u ovoj zgodu istina"?! A zapravo nije ni čudno, imajući u vidu da je "Minerva" iz Subotice točno prije 40 godina tiskala "Leksikon gradjevinarstva" sa rječnikom na četiri svjetska jezika, a kolega Radić je tada još hodao u osnovnu školu!

No zato je čudno kada kolega Simović veli: "Ističem da je rad na ovom leksikonu bio na neki način pionirski pothvat, jer se za područje gradjevinarstva takav leksikon prvi puta radi u nas, a nismo ni u inozemnoj literaturi našli prave predloške na temelju kojih bismo to radili". On je bio već pet godina inženjer kada je "Minerva" tiskala svoj "Leksikon", a trebalo je samo otići do knjižnice AGG faksa pa tu sivu knjigu (25x6 x17 cm.) uzeti u ruke i pročitati crno crveni naslov!! Naš puk velike bez razloga : "Ispeci pa reci" , ili "Da si šutao ostao bi filozof". No rečeno se brzo zaboravi, a knjiga iz 1962 i dalje ostaje u knjižnici faksa jer : "Verba volant scripta manent".

Na kraju ispada da smo se svi mi gradjevinari koristili knjigama od Šuleka i drugih citiranih autora iz 1875 - 1881 godine iako u njima nema primjerice pod "A" anemometar - digital, ruža vjetrova (Aer.), prednapregnuti most i t.d. Iatini za volju dosta gradjevinara znade i strane jezike, a literature ima. Čudno je jedino da u nas sve počinje sa: EGO. MEI. MIHI; ME, A ME, MECUM i t.d. jer prije nekih nije bilo ničega. Žao mi je da je ova inače dobra knjiga startala netočnim uvodima!!!

R. Karleuša penzić "emeritus"



ODGOVOR GLAVNOG UREDNIKA LEKSIKONA GRAĐEVINARSTVA

Zahvaljujem kolegi Karleuši na pokazanom zanimanju za *Leksikon građevinarstva*, a posebno na iznesenoj primjedbi da to nije prvi *Leksikon* koji se u nas radio, koja mi omogućava objašnjenje. Za *Leksikon građevinarstva* koji je tiskala *Minerva* iz Subotice, a izdala *Gradjevinska knjiga* iz Beograda 1962. godine, znam i nalazi se u mojoj osobnoj stručnoj biblioteci već preko 40 godina. Tu knjigu smatram vrlo vrijednim djelom, kojim sam se nebrojeno puta koristio, pa i pri pripremi *Leksikona*. Ono što je, vjerujem, kolegu Karleušu navelo da napiše primjedbu možda je nedovoljna preciznost izričaja na predstavljanju knjige. Međutim u predgovoru predstavljenog *Leksikona građevinarstva*, stoji precizno: "... da se ovakvo djelo prvi put pojavljuje na hrvatskome jeziku...", što je istina. A točno je i to da *Leksikon građevinarstva* iz 1962., kao ni druga srodna djela na stranim jezicima, nisu služili kao predlošci za predstavljeni *Leksikon*, koji je drugačije koncipiran.

Da "literature ima", kako napominje kolega Karleuša, poznato je i autorima pojmova i glavnom uredniku, jer su se u radu koristili brojnim djelima iz domaće i inozemne literature. Ali, u pravilu se u leksikografskim djelima ne citiraju izvori.

Dodajem da ipak nisu svi autori "zagrebački".

